

ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради Української РСР

◆ № 149 ◆ Субота, 3 серпня 1991 року ◆ Ціна 10 коп.



Під час перебування Президента США Дж. Буша у Києві. Матеріали про цю подію читайте на 2, 3, 6, 7 та 8 сторінках.

Фото Олександра КЛИМЕНКА

Указ Президії Верховної Ради Української РСР

Про скликання Верховної Ради Української РСР

Президія Верховної Ради Української РСР постановляє:

Скликати четверту сесію Верховної Ради Української Радянської Соціалістичної Республіки дванадцятого скликання 3 вересня 1991 року в місті Києві.

Голов Верховної Ради Української РСР
Л. КРАВЧУК.

м. Київ, 24 червня 1991 року.

ПРЕЗИДЕНТ США Буш, повернувшись до Вашингтона, заявив, що він і Горбачов знайшли спільну основу майже в кожному питанні, яке вони обговорювали. Буш зазначив, що Горбачов викликає у нього велике довіря.

ТЕПЛО, як і в недавні добрі часи, приймали у Херсоні гостей із болгарського містечка-побратима Шумени. У міськомі КПУ між лідерами херсонських і тамтешніх

комуністів, потрібні переривалися на соціалістичні, відбулася зацікавлена розмова про форми і методи гарантійної роботи. Херсонці пообіцяли направили у вересні до побратимів делегацію, щоб разом відсвяткувати річницю соціалістичної революції у Болгарії, а також підтримати кандидатів від БСП у їх боротьбі за депутатські мандати. В атмосфері повного взаєморозуміння було вирішено всебічно роз-

вивати і зміцнювати мікрорайонні зв'язки.

У РАДЯНСЬКОМУ Союзі і серпня 1991 року здійснено запуск чергового супутника за'язку «Молнія-1». Супутник за'язку призначений для забезпечення експлуатації системи дальнього телефонно-телеграфного радіозв'язку, а також передачі програм Центрального телебачення СРСР на пункти мережі «Орбіта».

ГОЛОС України

Засновник —
Верховна Рада
Української РСР

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

УРСР, 252047
Київ, вул. Нестерова, 4

ТЕЛЕФОНИ
РЕДАКЦІЇ (ГАЗЕТИ):

Приміщення —
446-92-11
Відповідає за
секретар —
446-77-63

Завідуючий кореспондент —
441-84-42, 224-77-54
(телефакс).

ВІДІЛКИ:
парламентські —
441-84-52,
441-85-64

літві — 441-82-05,

441-29-61

економіки — 441-85-07

криміні — 441-86-18,

міжнародні — 441-84-70,

оздоров'я — 441-88-06,

соціалістичні питання —
441-85-05,

екології — 441-88-56,

культури — 441-86-14,

спорту — 441-85-08

інформаційні —
446-84-13,
441-86-70,

історії України —
441-85-62

вісників питань —
441-88-52,

реклами — 441-89-14

бухгалтерія —
441-84-00

Рубіжники не повертаються
не повертаються

Індекс 60955

Тираж 155,000

Передплата ціна на рік
19 руб. 88 коп.

Газета виходить
з п'ятниці на п'ятницю.
У вівторок на 6 сторінок.
У середу, четвер,
п'ятницю та суботу
на 16 сторінок.

ПЕРЕБУВАННЯ ПРЕЗИДЕНТА США ДЖ. БУША В КИЄВІ ЗУСТРІЧ У МАРІЇНСЬКОМУ ПАЛАЦІ

У Маріїнському палаці Л. Кравчук та Дк Буш розмовляли спочатку віч на віч, а потім там же відбувся офіційна бесіда з участю В. Фоміна, М. Хомченка, А. Зелена, В. Кравченка, Дк. Метелова, Дк. Сукуку, В. Скорупки та інших. На бесіді були присутні віце-президент СРСР Г. Являє та посол СРСР у США В. Комплекс.

Розмовляючи П. Л. Кравчук сказав: — Як хоч, пане Президент, привітати вас у цьому Маріїнському палаці з приходом на Україну і висловити задоволення тим зустріччям, які відбулися в аеропорту. І я так вважаю, зустріччям під час дороги до Маріїнського палацу. Я вважаю, що і ви, пане президент, і супроводжуючі вас особи відвідали, що Київ і Україна з повагою ставляться до Сполучених Штатів, до президента, до політиків, яку просять Америка, і Україна сподівається на те, що Сполучені Штати зрозуміють її прагнення, а вона прагне до суверенітету і хоча жити з іншими державами, з іншими країнами як з друзями, братерств, співробітництвами. Ми хочемо, щоб договір, який буде підписаний, був таким, щоб задовольняв інтереси принаймні в більшості політичних сил, які в Україні мають жити. А якщо цього не буде, то договір залишиться змівом як такий лише папером.

Ми вже не відступимо від Декларції, як її прийняли, це наше право відстоювати Декларацию. Але ми хочемо відстоювати її з урахуванням цієї ситуації, яка склалася в Україні, яка реальна, реальна, яку ми з вами, щоб не зруйнувати того, що в нас уже сьогодні є, правдою, і врахувати його і прихилитися та випустити у світ своєї роботи і в європейській про-

цес також, Ми хочемо з допомогою Організації Об'єднаних Націй (і маємо на увазі виступи у сесії ООН) поставити питання про розширення своєї участі як у європейській, так і в загальнонаціональній структурі.

У нас є ціла низка серйозних економічних проблем, але про це скаже наш прем'єр Віктор Павлович Фомін. А я хочу ще сказати, що з утворенням Генкопсу в нас у Києві стосунки наші поглибилися, і це є добрим ознакою відношення зв'язків між Україною і Сполученими Штатами. Ми присутні до цього й були б задоволені, коли б нас підтримали, щоб відкрити інституту або якесь представництво України у Вашингтоні.

І з урахуванням цієї розмови, яка в нас була під час поїздки до палацу, і розмови віч на віч з вами, ми маємо всією делегацією підписати Президентом Сполучених Штатів, урядові за ту допомогу, яку вони надають нам, щоб подолати корабельний катастрофи, і висловити сподівання, що я наразі ініціатива і підтримка наших кроків в цьому плані. І ми сподіваємося, що доноситься Нью-Йорку в цьому році стане тією конференцією, яка приверне увагу до Чорнобильської катастрофи, тому що я думаю, що після аналізу МАГАТЕ, є якісь нігілізм щодо чорнобильської катастрофи. Ця конференція, я думаю, стане такою точкою, від якої можна буде по-новому подивитися і на це проблему.

І я дуже схвилюваний, якимось чином тут теплим прийомом, — сказав Дк Буш. Результати перебування і гласності відкрити нові можливості для України. Відмова глибока повага до Президента Горбачова. І, наскільки я розумію, розробка Союзного договору наперед визнач-

чає, що будуть більш приїми відносини між союзними республіками.

У той же час розв'язувати економічні проблеми не легко, відзначив далі Президент США. Ми подамо доповідь, якщо ви про неї попросите. Я дуже радий відкрити Генерального консула США в Києві. Що ж до відкриття українського представництва, то це залежить від деталей.

Сполучені Штати хочуть мати добрі відносини як з центром, так і з союзними республіками Україна користується великою повагою в США. В нашій країні живе близько мільйона американців українського походження, і це зобов'язує нас будувати наші відносини в руслі нової ери.

В розмову вступає В. Фомін.

Величезний пані Президент, говорити ніяк. Для мене велика радість і висока честь зустрічатися з вами сьогоднішній зустріччю з вами особисто. Я приїжджу до вас ввічливо, з вами до вас звернувся Леонід Макарович Кравчук. Ваш виступ сьогодні в аеропорту. Мені було приємно відвідати, що пропонувати, і маю Вам зараз викласти в загальних рисах, обіцяючи з Вашими людьми відношення можливості зв'язків і стосунків між нашими державами. Хочу звернутися до Вас з такими пропозиціями.

По-перше, про надання Україні, як суб'єкту міжнародного права, режиму найбільшого сприяння в торговельних справах і з цією метою відкрити відповідно в Києві в США представництва. Друге — про здійснення американських інвестицій під гарантії національного банку і записаних міністерств відомств в проекти ново-

го будівництва та реконструкції підприємств. Держати не про кредити, а про інвестиції в будівельних об'єктах. Для цього слід було б створити спеціальний акціонерний комерційний банк. Третє — ми хотіли б запропонувати американським партнерам взяти участь у розробці вугільно-газової, металургійної, машинобудівної, легкої та харчової промисловості. Після реконструкції ми могли б відкрити до спільної експлуатації цих підприємств. Наступні питання це надання можливості американським фірмам і компаніям вільно реалізувати на українському ринку будь-яких споживчих товарів за радянським виробництвом, що виробляють продукцію для народу. Остання пропозиція — це утворення українсько-американської асоціації «Вільний дім на Україні», створення цілого ряду ірригацій в республіці. І ми могли б в разі потреби, мобілізувати централізоване населення українського походження в США, відкрити також кримінальну і цією метою.

Прем'єр-міністр УРСР перед Президентом США виклав ідеї більш детально пропозиції. Дк Буш заявив, що всі вони, як і інші радянські пропозиції, будуть детально розглянуті.

У другій половині дня Президент США вступив перед народними депутатами Української РСР. Прем'єр-міністр УРСР, представники політичних партій, громадських організацій.

Високий рівень ознайомлення з історією, адміністративної архітектури-історичний заповідник.

Буванням біля пам'ятника жертвам фашизму, які загинули у Бабьому яру, Президент США поклав до його підписання Віктор Л. Кравчук і Дк Буш вступили там з промовою.

(Умриформ).

УКРАЇНА — США: НОВИЙ ЕТАП ПАРТНЕРСТВА

Як уже повідомлялося, СІА серія Президент США Дк. Буш зустрілася у Верховній Раді УРСР з народними депутатами республіки, членами Кабінету Міністрів, представниками політичних партій, громадських організацій.

Відзначаючи цю зустріч, Голова Верховної Ради Української РСР Л. Кравчук сказав: Шановний пане Президент! Шановні гості! Шановні народні депутати, товариші!

Гадаю, що всі ми погодяться з меною, що духова атмосфера, яка панує в нашому залі, засвідчила високу повагу до Президента великої держави — Сполучених Штатів Америки.

Дорога, яка була від аеропорту до Маріїнського палацу до Верховної Ради, так само яскраво підтвердила те, що нація, народ України поважають політику Сполучених Штатів Америки, поважають Президента цієї великої держави, поважають народ Сполучених Штатів.

Від імені всіх присутніх я хотів би ще раз привітати Вас, пане Президент, у цьому залі найвищої законодавчої влади України і сказати, що зустріч Президента Сполучених Штатів до Києва відбувається вразі успішного завершення надзвичайно важливих переговорів у Москві і що їх вмістом стало підписання історичного Договору про обміняння і скорочення стратегічних наступальних озброєнь двох країн.

Ми сподіваємося, пане Президент, що ваше перебування на Україні, зустріч з нами, мали, і підлі розмови, спілкування, дискусії, які ми вели сьогодні в Маріїнському палаці і те, що ви поділилися з нами, народними депутатами, з представниками всіх політичних сил, зустріччю, яку ми мали на Україні, буде значною подією і стане історичною віхою в житті нашої республіки.

Ми хочемо сказати, пане Президент, що люди, які тут

зібрані, представляють різні політичні сили, але всі вони об'єднані однією великою ідеєю — ідеєю суверенітету України, ідеєю незалежності, бажання бути господарем своєї власної долі.

Ми хочемо вам сказати, що Україна є одним з ініціаторів утворення нового союзу — Союзу Суверенних Держав, у якому кожна республіка виступає як суб'єкт міжнародного права, брала активну участь в усіх справах європейської безпеки, що стосуються цих національних суверенітетів, дружби, братерства, допомоги.

Перш за все дозволяє мені скористатися цією можливістю, щоб подякувати всім українцям, які агулаштували на такій теплій території, таку на Україні, будучи значною подією і стане історичною віхою в житті нашої республіки.

Виступ Дк. Буша

Ми ніколи цього не забудемо.

Дякую Вам, Голово Кравчук і депутатам. Дозвольте мені сказати, що саме в Україні, представників духовності, які присутні тут, членів дипломатичного корпусу, представників американських

(Продовження на 3-й стор.).

УКРАЇНА — НАШЕ НОВИЙ ЕТАП ПАРТНЕРСТВА

(Продовження.
Початок на 2-й стор.)

фармацевтичних і медичних корпорацій, які перебувають тут з нами сьогодні, і всіх шановних гостей.

Барбара і я дуже раді були тут. Ми щоднямо лише про одне — про те, що в четвер увечері я повинен вирушити додому. Однак це доведеться зробити. Причини в тому, що завтра наш конгрес завершує роботу, і я визнаю за важливе бути там в останній день роботи сесії.

У вашому чудовому місті зустріли мене Олександр Домовенко про те, що Київ — це квітучий сад, Київ — це поет, Київ — це епоха, Київ — це історія. Київ — це мистецтво.

Багато стоїть тому ваші предки назвали цю країну Україною, тобто «кордоном», бо ваші стіни зв'язують Європу і Азію. Однак українці стали природниками іншого роду. Сьогодні ми відкриваємо кордон і контролю свободи. Хвч, як я вже говорив, має перебування тут дуже нетривале, я прибув сюди, щоб поговорити з вами і почитати. Для тих, хто любить свободу, хоча б експеримент у будівництві відкритої суспільства дає нові оцінки і можливість зрозуміти суть речей. Вам належить розв'язати особливо грандіозне завдання.

Протягом багатьох років люди в цій країні відчували себе безсилями, перебуваючи в тім безлюдному урядово-го апарату, будучи позбавленими слани, які намагалися контролювати кожен аспект їхнього життя. Сьогодні ваш народ сповнений надії на свободу. В містах, республіках, на фермах, на підприємствах, навколо університетських містечок ви обговорюєте економічне положення питання свободи — самоуправління і вільне підприємництво.

Розумієте, американці глибоко віддані усім цим цінностям. Ми сповнюємо нашім прогресом а почуттям захоплення, хвилювання і надії. І тільки це має історичну цінність. У минулому наші люди ждали втілювати в деді пропагандистської ідеології. І в брандах, а нині феєрверки конфронтації підтримували дають боргу тиждень і набагато більш обнадійливим відом мистецтва співробітництва.

Я прибув сюди для того, щоб сказати вам, що я підтримую боротьбу у цій вільній країні за демократію і економічні реформи, і я б хотів розв'язати вам сьогодні про те, як ставляться Сполучені Штати до складного і хвилюючого періоду вашої історії, який чиним маємо наші підтримувати відносини з центральним Радянським урядом і з урядом вільних республік.

У Москві я виклав наш підхід до того, як підтримувати вільні країни у центрі і в республіках, що прагне свободи, демократії і економічної свободи. Ми будемо приймати рішення щодо наших інтересів, ґрунтуючись не на особистостях, а на принципах. І ми не можемо сказати вам, який чиним перетворити наше суспільство. Ми не будемо намагатися визначити переможців і переможених у політичній боротьбі між республіками або між республіками і центром. Це — ва-

ша справа; це справа не Сполучених Штатів Америки.

Однак не сумнівайтесь у нашої справляти відносини реформам. Не думайте, що ми можемо дозволити собі розв'язати ваші проблеми за вас. Теодор Рузвельт, один з наших великих президентів, колись написав: «Бути під покровительством — це так само образливо, як і бути обраним». Ноді, нас не прагне постійно того, щоб хтось інший сумлінно створював робити йому добро. Що ми хочемо, так це працювати з цим нинішнім на благо нас обох». Ось що сказав наш колишній президент.

Ми будемо працювати на благо нас обох, а це означає, що ми не будемо втручатися у ваші внутрішні справи. Де-хто закликає Сполучені Штати зробити вибір між підтримкою Президента Горбачова і підтримкою лібералів в асоціативі СРСР, які прагнуть до незалежності. Я вважаю, що це неправильний вибір.

Відперіть калічку. Президент Горбачов добився вражаючих речей в чинному політичній гласності, перебуванні і демократизації в свободі, демократії і економічній свободі. Ми будемо підтримувати якомога ширше відношення з Радянським урядом Президента Горбачова, однак ми також чинимо новий реальний жити в СРСР і тому ми, будучи самі федеративно, хочемо добрих відносин, кращих відносин з республіками.

Отже, дозволяє доповідати мої висновки в свободі. І докладніше опиши те, що американці мають на увазі, коли ми говоримо про свободу, демократію і економічну свободу. Ніякі інші терміни не перекуряються тільки регулярно і більш чинно, ніж ці. Протягом усього його століття деспотизм радился в демократії. Тюркмени видавали себе за вивольотелів. І ми можемо відновити віру в правління лише шляхом відновлення справжнього смислу цих концепцій.

Я не хотів би, щоб мої слова сприймали як нотацію, однак дозволяє почати з широкого терміну «свобода». Коли американці говорять про свободу, ми маємо на увазі можливість людей жити без страху перед спробою уряду втрутитися в їхнє життя, без страху перед чужаками, без обмежень свободи інших. Ми не ставимо до свободи як до такого привабливого, який необхідно було реалізувати, а як до додержується належних політичних поглядів або належати до певних груп. Ми ставимо до свободи як до незалежності, індивідуального права, яке дарує усім чоловікам і жінкам. Як завадимо їм. Експрес «найкращий» вибір, випробування з його ми судимо про те, чи посправжньому вільна будь-яка країна, це те, наскільки вони можуть почувати себе меншості».

Свобода вимагає терпимості, її концепції, закріпленої у відкритості, гласності і в наявності захисту свободи слова, зібрання і релігії — усіх релігій.

Терпимість плаєна надати. Один священнослужитель писав в гласності: «Сьогодні, які ніколи, будуть добре і апостола Павла, сказав 2000



Д.К. Бущ і Л.Р. Кравчук перед виступом Президента Сполучених Штатів у Верховній Раді Української РСР.

років тому: «Вони думали, що ми мертві». Однак диніться, ми — живі. На Україні, в Росії, у Вірменії, у Балтії розпаліє дух свободи. Однак свобода не може вичинити, якщо ми дозволимо процвітати деспотам або допустимо, як, здавалось б, дрібні обмеження монополізується доті, поки не утворять пута, доті, поки не уворять окови.

Пініше сьогодні я побудував біля монумента в Багнаноу Яру, який є сумним нагадуванням, величчям нагадуванням про те, що коїться, коли люди не можуть стримати жажливу хвилю неперетримки і тиранії. І разом з тим свобода — це не те ж саме, що незалежність. Американці не підтримувати вільних, що прагне до незалежності для того, щоб зміцнити тиранію, наві'язувати здалеку, місцевим деспотизмом. Вони не допомагають тим, хто захоує самовільні націоналізм, який породжується на мініональний ненависті.

Ми будемо підтримувати тих, хто хоче побудувати демократію. І під демократію ми маємо на увазі таку систему правління, в якій люди можуть відкрито змагатися, щоб завоювати серця і звичайно ж, голоси громадськості. Ми маємо на увазі таку систему правління, яка черпає свою побудову на справедливості владу і згоді керівників, яка зберігає свою зацікавленість, утамує чиним жагу владі.

Протягом багатьох років у нас були вибори з бюлетенями, однак у нас не було демократії. А тепер демократія стала пускати глибоке коріння в Радянській землі. Ключ до її успіху — в розумінні належної ролі уряду та її меж. Демократія не є технічним процесом, що його робить суха статистика. Це — найбільш людське прагнення, спрямоване на збереження свободи з тим, щоб ми могли робити посправжньому важливі речі — ростити сім'ї, виявляти свої творчі можливості, будувати добре і плодотворне життя.

У сучасних суспільствах свобода і демократія ґрунтуються на економічній свободі. Вільна економіка — це не що інше, як система обслуговування. Вона просто не може функціонувати без індивідуальних прав або такого прагнення, одержати прибутку, який дає людям стимул йти на роботу, стимул виробляти. І, зрозуміло, вона не може функціонувати без термів закону, без чесних і виконуваних контрактів, без законів, які захищають беззахисних і карують за шахрайство.

Вільні економіки залежать від свободи волонівлення, від того, чи мають люди можливість обмінювати ідеями і виробувати нові технології. Радянський Союз роками ослабляв себе, обмежуючи потік інформації, забороняючи пристрої, виготовляючи для сучасних комунікацій, такі, як комп'ютери і напіовільні апарати. І коли ми обмежуємо свободу пересування, навіть туристичні поїзди, ми заважаємо своїм людям максимально використати свій талант. Ви не можете цим політизувати, якщо ви не маєте права вільно куватися.

І, нарешті, вільна економіка вимагає підключення до основного економічного процесу. Однак СМТ зауважила два століття тому: «торгівля збагачує всіх, хто бере в її участь». Ізоляція і протекціонізм прикривають тих, хто не практикує, на протрацію і злидні. Сьогодні я звертаю на це увагу, бо деякі радянські міста, регіони і навіть республіки звинувачують утиски в збитку торговельній вільності. Республіки цієї країни мають широкі торговельні зв'язки з усім світом, що не може скасувати одним розчерком пера або новим законом. Не овляжно більша частина торгівлі, здійснюваної радянськими компаніями, хай то импорт чи експорт, включає торгівлю між республіками, і це вам відомо краще, ніж мені. Угоди «девят'я плюс один» вселила надію на те, що республіки посправляють більшу автономію з більш активним доброзичливим взаємодією — політич-

ною, соціальною, культурною і економічною — замість того, щоб ступати на безнадійний шлях ізоляції.

Тому американські інвестори і бізнесмени прагнуть того, щоб займатися бізнесом у Радянському Союзі, включаючи Україну. На цьому тирані ми підписали такі угоди, які сприятимуть дальшій взаємодії на всіх рівнях між Сполученими Штатами і Радянським Союзом. Однак у кінцевому рахунок наші торговельні відносини залежатимуть від того, чи зуміємо ми відкрити сильну мову, спільну мову торгівлі — валюту, які спільються одна з одною, закони, що захищають новаторів і підприємців, узін розуміння і довіря.

Мас бути очевидним, що зв'язки між нашими країнами стануть додалі міцнішими з кожним днем. Я висуваю президентську ініціативу, згідно з якою Радянському Союзі надається якраз необхідна медична допомога. І ми допомогає з виважено американської солідарності з радянськими народами під час нестатків і страждань. У рамках цієї допомоги в Київ було поставлено обладнання, з допомогою якого лікують людей, що потерпіли від Чорнобиль. Ми повинні знати, що серце Америки, серця всіх буди з людьми тут під час Чорнобиль. Ми направили групи, щоб допомогти нам поліпшити безпеку українських атомних електростанцій і вугільних шахт. Ми також збільшили кількість культурних обмінів з республіками, включаючи ширші обміни з єврейськими дітьми в Україні, а також з дітьми в Україні.

Ми розуміємо, що ви не можете перетворити свою систему за один день. Перша система правління в Америці — континентальний конгрес — зазнала невдачі через те, що Штати були надто підірвано настроєні у відношенні один до одного, що центральний уряд був надто слабким, щоб захищати торговельні і права особ. За 280

(Закінчення на 6-й стор.)

У наш яажкий час такий талісман згодився б ножному, справедливо зауважує В. Смертенко, автор статті про хризоліт (ж. «Природа», № 9, 1990 р.).

Іван КАПІШНИЧЕНКО

1. Посадив її за стіл, то вона й ноги на стіл. 2. Те, чим дуба не зрубаєш. 3. Все життя в землі гребуться, ні хліба, ні сонця не бачать. 4. Парубок мототний і хлопець хоч куди їздить. 5. «Просинься і смійся!» — таку пораду і п'єсу залишив для сімейних цей американський драматург. 6. Вона з вовком мирилася та і ратичок лишнлася. 7. Автор комедії «Шукачі тепленьких місць». 8. Мізерна тваринка, та за даинми коміранків — більша слона. 9. Чудова вісміка музик. 10. Легендарна героїня фольклору, мати дружини. 11. Не базар: не любить слів — любить діло. 12. Не клоун, не співак, сміху щирого мастаи. 13. Скільки до нього не йди, а він все далі й далі — як «світле майбутнє». 14. Один з трьох весельчаків-мушкетерів. 15. Чадо з п'яної любові. 16. Розбіннця, яву пїймали молодці та в шалпнці гуртом до суду притаскали. 17. Автор цілком серйозної поеми «Будьонний». 18. Гарне, мнле дерево, чие ім'я несправедливо стало символом підробки, обману, шахрайства.

Якщо слова вписані правильно, то на внутрішній орбіті, починаючи з першого кружка, ви прочитаєте призвище великого філософа, автора знаменитого «Всякому городу нрав і права»...

Літерн ж, «внесені» на зовнішню орбіту, складуть поширене народне прислів'я.

Учора вночі нумайся-сний народ відзначив річницю іреського вторгнення в Кувейт. У мейтах відбулися проповіді з цього приводу.

На космічному моралі багаторозового аномістичного району готують нові технічні новоповиди, що може вплинути на термін зупинки апарату. Про це повідомляють американські носміно вантажів з веро-внятими.

Дирексиратв США багаторозово району готують іресько азати участь у мирній конференції з проблем близького Сходу.

Наш прес-клуб

ОЧИМА ЗАРУБІЖНИХ КОЛЕГ

За деякими прогнозами, в найближчі п'ять років СРСР зазнає п'ять мільйонів громадян, а в разі економічного краху — 20 мільйонів. Створення в Світову вільної економічної зони, вирішення проблем Кувейтських островів — це могло б зменшити відхід робочих рук і втрату розумних людей. Якісно уважно спостерігають за життям в СРСР, то можна побачити, що там починають викорис-товувати засоби, до яких зверталися за часів Юрія Андропова. Мова йде про підвищення дисципліни. Без армії і поліції в СРСР не обійдеться ніяка ала-да. Вел справа тільки в тому, чи не стали інструментом в руках якоїсь політичної сили.

«Образки Дені» (СФР).

Незважаючи на те, що вперше скорочують кількість ядерних боєголовок спеціалісти воєнного планування США складають ноніт-під план нападів на Адріатичного удару по 7000 радянських шлейфів. Це робиться на випадок початку чергової війни.

«Ванітніт вост» (США).

Старіху підготувати Тарас ПЕТРІВ.

По суті, це буде перша політична організація українців у Чехословаччині за останні 10 років. А цьому передували як безперервні асиміляції місцевого населення (від часу давньої Угорщини аж до постсталатрарної доби). Отже, те, що сьогодні єдинопольським українцям сталося спати на такій рішучий крок — факт досить обнадійливий.

Ініціаторами створення Руху в Словаччині

стала група української інтелігенції Пратішчині. Її очолює викладач Кошицького університету, літературознавець і публіцист, колишній дисидент, доктор Юрій Баца. Маючи досвід про закриття Київського університету, а також цілісний вивчення у своїй національній належності, пан Ю. Баца є найактивнішим захисником української теоретичної іншпінції. Цей позиції активно протистоят

Ідея русинської відру-ності від українського народу. Її місцевим репрезентантом сьогодні виступає політизова організації «Русинська обора» за підтримки деяких представників словачкого уряду.

Поняв єше, лідери мабугитного Руху не збираються конфронтувати з кожною із політичних сил республіки. Вони готові запропонувати співробітництво «Русинській оборі».

Успіх такого єднання, для України зокрема, може означати послаблення сепаратистських прагнень по обидва боки її західних кордонів (питання української Закарпаття).

Крім іншого, Рух ставить собі за мету налагодження справ з аукраїнськими оселі-ті, а також повернення на національний ґрунт греко-католицької православної церков. Шкодо зробили більш ніж пошкод підтримку насе-

лення. Рух, очевидно, постає перед необхідністю зайнятися і професійною діяльністю. В умовах масового безробіття це може сприяти залученню на популярність нової організації. Можливо, тому в Декларції єднання економічне питання визначається навіть як «основа культурно-національного життя».

Павло БАЛЬКОВСЬКИЙ.

Коли спливають подробиці

СУВОТНИЙ ВИПУСК

3 РІЗНИХ ДЖЕРЕЛ

У США, в віці 70 років по-літичний директор Уільям Уестлі Петерс. Протогон корпоративного лану він був чоловіком Сетіаму Алауелу. На початку 70-х років він час перебував у Вашингтоні. У США його познайомились і подружились.

Популярність президента Франсуа Міттерана вплинула на політику. Тільки третин опитування вважають діяльність свого президента позитивною. Це найнижчий показник довіри громадян до глави держави з 1988 року.

У центрі польського міста Вроцлава нелегку службу несуть члени поліцейської. Керівництво поліції вважало, що злочини повинні дисциплінувати, але очолювати петруліні групи вель-таки мають чоловіки — іро-вими випадки.

Колишній президент Афганістану Барбар Кармалі, якого вбивали на вулиці, радянською мігрантською, заявив, що він був мрути впродовж СРСР в Афганістані. Кармалі заявив «злочини» члени правління «Хор-виз» і «Хор» Шакі і «Хор», що він з великою ностальгією повернувся в Афганістан, коли він був депутатом парламенту.

У Фінляндії до новинки змін організується збільшення безробітних до чотирьох мільйонів чоловік. За словами міністра праці Фінляндії Ілліна Канарена це

великою мірою спричинено різними зменшеннями замовлень з боку СРСР.

Незалежні відомості фірми «Міністерство газети» («Космос») дозволяють з'ясувати, що в промисловості підприємств вивелих після входу службовців фірми «Команд» який мож-ливість і переподрука секрет-ну техніку документально.

Київська газета «Червоний» бачи отримувала дані про створення Радянським Союзом підводних човнів, обсягів навіном чотирьох веровних ракет. Газета повідомляла, що це виминало замовленням в США.

Колишній міністр фінансів Греції Дімітріос Цовалас заявив, що на нештатному справі бачи-вима Костасов стоїть ЦРУ. «Усі ці справа», — заявив Цовалас, «сфарибована ЦРУ для стабілізації політичного життя в Греції. Це справжній змова».

Ангела підтримала нади-датуре міністра Фінансів Зіа-баче Бармала Цірено на пост генерального секретаря ООН. За словами англо-польського дин-гача, ніхто не чекає, щоб Африка впаде на себе віднопливість економіки торгівлі світової співісторіаста.

Корейці в СРСР відійшли стільки ІДР Ікеня, як от найомішим з культурними пагі-гантами. Вони мали можливість побувати в літньому селі Кім Ір Сена — Мінгенде.

СИМПОЗИУМ ПОВІЙ

...У порядку денному зборів представників «найдальшої професії» міста Печени-на, що проходить в даний час в найшарпіншому номері го-телю «Нетути», був один пункт: «Підготовчі заходи щодо створення Польської професійної повій».

Журналістів на що поді-ти не було допущено. Двері охороня-ли два приватні детек-тиви, найняті «дівчатками» за добірці гроші. Сильні делегати було присутніми на цьому підготовчому з'їзді та які документи було прий-нято — невідомо.

І ось-таки виступ цілової інформації був. Стало відомо, наприклад, що з метою підтримки успішної виці-півати в усіх великих міста Польщі відправлялися делегати для проведення пере-говорів з подурками по професії на тему створення профоб'єднання. Рішенням підготовчого з'їзду в «Нетути» одна з найвідоміших «сес-бомб» Печениа 25-річна блондинка Ільза С. повинна була заванести свій міський вантажист для з'ясування мож-ливостей офіційного відкриття і ресторані закладу під назвою «Печениа» розмалю-вати простіе дорожні знаки.

Мотивування Ільзи були гранично прості: Польща йде до ринкової економіки, і чужі-мозком торгові шляхи вступать в її рамки.

Між тим, присутність Польщі вилучила на торж-муніонарального співробітництва. Як писав польський тиж-невик «Не» («Ні»), минулої вночі у Варшаві відбувся

симпозиум польських і радянських повій, який обговорю-вався питання «закварту прав і зоро-вої» жінок, які торгують ті-лом, створення дорожніх розпус-ті у світі рішень хмельської на-ради з безпеки і співробітництва в Європі».

Заклади під «червоном літарею», правда, неслател-но діють по всій Польщі. За даними журналу «Вісник», очолюваним з Головного по-ліцейського управління, в Гданську, наприклад, нараховується до 2000 проститут-ок. У Варшаві — 8500, у Кракові — 4600, у Щеціні — 5100 і т. д.

Немає доходу від прости-туції окрему персонал го-телів. Як прийнято на ри-нку, заостріється конкурент-на боротьба: прибульничими й повоюками в готелі, по-судування в ресторанах ста-ли влаштовуватися молоді радянські громадянки, які правили, з вищою освітою, які прибули з Москви, Ле-нінграда, Києва, Мінська, Прибалтики. Вони обійли цю за наданням колектив послуги до 20—25 доларів за го-дину, що розгніваю місцеву мафію. Біля варшавського готелю «Олімпіа» напри-клад, недавно відбулася білка між польськими проститутка-ми, які постійно працюють у його номерах, і конкурент-ками — повоюками з Києва й Каунаса. Тільки по прибу-ті наряди поліції й арешту кількох персон з той бі іншої сторони пристрасті вгамілися.

Владис БУРБУЛІС, Варшава.

МОВЧАННЯ ЕРІХ МІЛЬКЕ

Якже він, Еріх Мільке, був чи не найомішим людським нонішній НДР: наприклад, зло-дина і нонусується з Моск-ви, але у своєму підпорядку-ванні ермію служби беззінни «шт-зі», вважались нерішучим зменшити неомічим змен-шенням нрмі «соціалістичної си-дружності». Це зацелені йому

члени терористичного угру-повлення РАР розгнімали на ба-роні, а після «бювова опера-ції» знохидили затримати при-рочу. Тепер не він монетна і не затушувачем відповідає тільки мічним зривом. «Еріх Мільке» знову вні сні на-стіг, — ночими кошишного шефа МДБ мучать юмєри.

Охоронники неможуть, що його намагають душі вбитих людей, а його вивади і злочини, що Мільке смуглює боме-чального. Доунина від «на-вдомішних» і який: «Краще б він скоріше помер». Про Міль-ке, який вивади і злочини, вів-іть той, який він, навіяв, в-гаду ночами і злочини да-лено від німецького землі. Еріх Мільке неможливо, хоче бегато від біт розгнімати.

Фото з німецького жур-налу «Штерн».



ОДИН ДЕНЬ ЯК ОДНА МИТЬ

Кияни та гості міста щиро вітали президентський кортеж впродовж усього його маршруту вулицями Києва.

Вийшовши з машини, американський Президент, у супроводі Голови Українського парламенту та інших офіційних осіб, заходить до Святої Софії. У всій своїй красі та величч перед ним постають чудові фрески, мармур та ікони собору. Він зачаровано дивиться на Діву Марію, яка ніби вітас кожного, хто заходить до храму. Оглядає мармурні саркофаги Ярослава Мудрого та інших великих киян Київської Русі...

На жаль, цей огляд тривав близько 10 хвилин, а пресу озвгані було допущено тільки на чотири хвилини. Все це, звичайно, зрозуміло, бо Президент до свого відпочинку на батьківщину мав ще відвідати Бабин Яр, щоб віддати почесні жертвам фашизму у Великій Вітчизняній війні.

Будемо сподіватися, що Буш і за цей короткий час зміг на власні очі переосвіднитися у всій величч та красі цього неповторного історичного пам'ятника часів Київської Русі, відчути глибину історичних традицій нашого народу.

За кілька хвилин гто від'їзд Президентів площа перетворилась із бурхливого океану прапорів та позунгів у затишні місце завжди гостинного Києва. Тільки подекуди можна було бачити групи людей, які жваво ділилися враженнями про побачене.

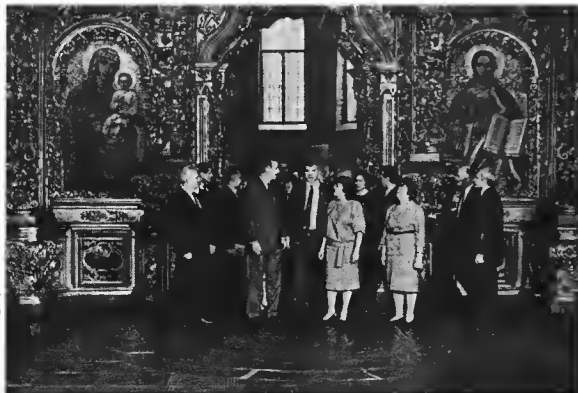
Загальне враження від усього хотілося б висловити словами великого Кобзаря, «і забудеться срамота давня година, і оживе добра слава, слава України...» Можна сподіватися, що симпатичні українські дітчата в національних строях, які зустрічали й проводжали Президента в Борисполі, надовго залишаться в його пам'яті як символ гостинності України та знак відродження багатосторонніх зв'язків з республікою.

Особливо приємно було відчути зацікавленість у цьому й американської сторони, яка, крім усього, з великим інтересом поставилася до нашої культурно-історичної спадщини. Було приємно помітити цю зацікавленість у дружини Президента Барбарі Буш, якій Антоніна Кравчук поб'язно розповіла про історичні та культурні надбання України, про тернистий шлях, який випав на долю багатостраждальної республіки.

Будемо сподіватися на те, що після візиту Голови Верховної Ради до Білого дому за персональним запрошенням Президента США взаємні відносини між двома державами переживатимуть свої найкращі часи, що обіцяє в майбутньому мирне співіснування та п'їдпис співробітництва.

Артем ПРОХОРЕНКО,
спеціальний кореспондент «Голосу України».

Фото Олександра КЛИМЕНКА.



[illegible]

го миру. Стиснуть кожної волонції полягає у переконанні, що це єдиний шлях до підлягати і владі. Інакше це не буде XX століття. Ми внесли елемент цивілізації в цей період розпороженості, процес, що вимагає від нас належного переосмислення подолання чорно-білого бачення «соціалізм = капіталізм». Рішучого повернення до реальності соціальної держави.

Ми ніколи не зможемо долати ієрархію «воєнного музичу», культу шаленої руйнівної експропріації цих пір, поки не усвідомимо, що це феодалізм, і капіталізм і соціалізм належать до того ж типу цивілізації.

піддали-
ковану по-
цього по-
ідеоло-
терапія»,
аними, але
ованними де-
мнло, тьо-
потребі-
об не по-
мані-
тську па-
а й задум
ости людей
і насади-
втрачати
ішої ситуа-
вже бути
овалля, вер-
своє» і
новий дом,
на який
покоління,
попання но-
голошуєть-

вік. Але справедливо й те, що надія вмирає останньою. А відтак, час і терпіння — найкращі лікарі.

Людині нині мало утішання. Їй потрібен вивірених науковий аналіз, неспростований прогноз принаймні щодо головного напрямку розвитку подій. На це мала б відповісти наука, в тому числі й історична. Проте, як зазначив член-кореспондент АН СРСР Ю. Поляков, пригломшували шквал гласності, який зруйнував патріархальну затхлість атмосфери застою, де історичну науку намагалися звести до суто декоративної функції, довів врешті-решт до другої потворної протилежності (клінічній?). Наука історія стала перетворюватися в метушливу прислужницю не в міру амбіційних політиків, породивши тим самим хвилю

тива досить віддалена, а тому, не мудруючи лукаво, надамо можливість вирішувати проблеми комунізму нашим нащадкам, бо і комуністичне суспільство, судячи з усього, не повинно б випадати із сфери дій законів діалектики, а тому і в ньому протиріччя буде предостий. Звернемо свою увагу на соціалізм — те «царство необхідності», яке і становить передумову «царства свободи».

Лиш зовсім недавно ми дійшли висновку, що не знаємо суспільства, в якому живемо. Незнання, як ми переконалися, породжує ілюзії, а згодом і розчарування в них. Тому, позбавляючись передсудів, не будемо тишити себе надією, що самоцілний соціалізм уже є розвиток людських сил як таких — це прерогатива «царства свободи», яке лежить по ту сторону настільки актуального для нас сьогодні матеріального виробництва.

Будемо вимогливими до себе і задовольнимся тим,

— товарного виробництва, започаткованого на принципі розподілу праці. Тому абсолютне протиставлення «або-або» недоречне, оскільки функція соціалізму полягає не в «поверненні» капіталізму, а в його діалектичному «знятті» на основі синтезу досягнень загальнолюдської культури, нагромадженої попередніми епохами, за рахунок підняття найвищих народних мас до історичної творчості: «Збільшення глибини захау історичної дії зв'язане із збільшенням чисельності історично діючої маси».

Аналізуючи діалектику змін історичних формацій, Ф. Енгельс зазначав, зокрема, як безсумнівний вклад у загальнолюдську культуру творчості історичної сільської общини, члени якої ніколи не відступали ні на крок від звичаїв своїх предків. Зберігаючи в своїй суті в не-поруху «прости» і «отли-ві, суворі й добродійні звичаї своїх батьків. Капіталізм

жвавих витрат на потреби освіти, охорони здоров'я і соціального забезпечення. Захід змушений зважати на необхідність забезпечити більшості високий рівень життя, а тому став знаходити ефективні механізми виходу із криз, вгамував агресивність капіталу жорсткими правовими нормами.

Реальність XX століття викликала і необхідність осмислення основних завдань суспільства, які й були сформульовані голландським професором Я. Тінберге-ном, лауреатом Нобелівської премії за 1969 рік. Основних п'ять цілей звучать так: 1) збереження міжнародного миру; 2) максимальний випуск продукції на душу населення в умовах повної зайнятості і рівноваги грошової системи; 3) поліпшення розподілу суспільного продукту між соціальними групами і окремими країнами; 4) емансипація груп, що не користуються рівнопра-в'ям; 5) якомога більша ідн-

якістю щодо тих, хто надто багато і надто легко розводять балахни, наприклад, про «пролетарську» культуру: нам би для початку досить справжньої буржуазної культури, нам би для початку обійтись без особливо мажорних типів культур добуражу-азного порядку, тобто культур чинівницької, або кріпосницької і т. п.».

Чи не правда актуально звучить? Хоча і написано як пересторога ревнителів «пролетарської чистоти» соціалістичної ідеї майже сімдесят літ тому В. Леніним у роботі «Краще менше, та краще». А ми за чей час так і не змогли подолати бюрократично-чинівницьку, по суті державно-кріпосницьку культуру. І ворог був названий, і залишалось, як мовиться, лише владу застосувати. Але влада то в чіх руках?

Багатою хвиля мітингової ейфорії закрутила голову, і вони подумали, що, заволодівши вулицями, площами і

тингової пугати в органи за відповіді, кавши не дуелі і пидивши про законів»

Та й процес не язициць лише сування ре в країні. Надзвичайно суспільств стійкого перешкоди пільний і кратичні не русло на дії ідууи не оціню справжній, який: «Пі якщо про вуватиме стимісті ра. За та робити и немає ос

КАЧЕНКО

АМО ТРОДІ ЕШМ

уському разі
ється й пу-
«громадя-

КСИЗМ
ПОПІВ
ОВОЇ
ОПІ»

немає відпо-
духувно зне-
створюється
людей обікра-
щоє такє,
рто жити —
у леминучому
справі
про примар-
утопо ідеї
ребує розу-
амів і виго-
буття, а піз-
вивільнити
і томління
у впеєне-
рашньому, в
ітнічків.

роки пе-
марно? Все
роки плідно-
ого осми-
слення дос-
історії, бо-
відповідей на
Як ж наша
рози розвитку
і світових
своєодні і що
ро? Чому тер-
ідея» став
і негативної,
і жиньсь да-
і однокори-
?

на жаль,
з вини про-
істів, які під-
істинний ідеал
арменого со-
саме її й про-
ористасюєсь
Енгельса) «по-
парафію».

крахом соціа-
Питання зов-
омудування
Адже, як свід-
історії, люди го-
терпіння,
навіть ітї
о з них є на-
і нових
і ним і так
значений XX

войовничого дилетантизму. Стала ходою думка, нібито в історії розбирається кожен — досить при цьому пошукати на наявність «здорового глузду». Більше того, з'явилася прямо-таки сверблячка закинути історичній науці претензії в неспроможності. Не поодинокі заклики порушити її до самісіньких основ, а тоді... Точію так же войовниче невігластво пропонуєло ще вчора поставитися до генетики, кібернетики, сільського господарства, архітектури і т. ін.

Звичайно, історична наука, в тому числі й історія суспільної думки, поки що досить розгублена, але вже йде до боротьби з об'єднаними силами як вaskоружлого неосвітленісного догматизму, так і з кон'юнктурною некомпетентністю спритних лоточників дикого неконтрольованого ринку. І по-сильні відповіді на поставлені запитання вона повинна дати.

А саме. Розробка марксистом теорії комуністичної формації мала свою логічну структуру. Перший етап і риси комуністичного суспільства визначаються спочатку К. Марксом у найбільш загальному вигляді, характеризує розвинуте суспільство як ланку вирішення протиріч капіталістичної формації, як повне подолання поділу праці, зняття приватної власності і відчуження в найбільш широкому філософському розумінні. Але за невідмінної умови — всі ці явища капіталізму повинні жити себе економічно, тобто вони не можуть бути ітучно форсовані «великими сначками», а закономірно, шляхом нагромадження культури і цивілізованості, переходу у явище якісно нового рівня: «Царство свободи» починається в дійсності лише там, де припиняється робота, диктована нуждою і зовнішньою доцільністю, отже, по природі речей воно лежить по той бік сфери власне матеріального виробництва».

Зрозуміло, що це перспек-

що історична функція соціалізму більш прозаїчна — задовольнити моральні і духовні потреби людей на основі зростання виробничих сил і їх раціонального використання, гідного людської природи. «Свобода в цій сфері може полягати лише в тому, що колективна людина, асоційовані виробники раціонально регулюють цей свій обмін речовин з природою, ставлять його під свій опільний контроль, замість того, щоб він панував над ними як сліпа сила; здійснюють його з найменшою затратою сил і при умовах, найбільш гідних їх людської природи і адекватних їй. Та проте це все ж лишається царством необхідності».

Ян бачимо, завдань і тут предостий, їх явраз і потрібно буде вирішувати на етапі соціалізму. Особливо враховуючи той факт, що до раціонального регулювання взаємодії людини і природи ми лише приступаємо, а досвід попередніх десятиліть свідчить поки що про неуцільність наше сповзання до екологічної катастрофи, яка довела Україну, зокрема, до стану зони екологічного лиха.

Так чому ж ми не можемо досягнути цивілізованої функції соціалізму? Очевидно, тому, що ніяк не можемо відмовитися від психології промислової війни, нав'язаної нам «полами Марксової парафіи», не можемо перейти до світогляду громадянського миру. Сутність кожної революції полягає у перерозподілі власності і влади. Однак реальні XX століття внесли елемент цивілізованої в цей перерозподільний процес, що й вимагає від нас належного переосмислення: подолання чорно-білого бачення «соціалізм — капіталізм» і рішучого повернення до реальності соціальної держави.

Ми ніколи не зможемо подолати інерцію «воєнного комунізму», культу шаленства руйнівної експропріації до тих пір, доки не усвідомимо, що і феодализм, і капіталізм, і соціалізм належать до одного і того ж типу цивілізації

розриває цей локальний розвиток, порушує марнотворне понювання природи, революціонує розвиток продуктивних сил, але одночасно руйнує етику людських відносин, яку так шанували древні, вводить в абсолют людське відчуження. Соціалізм покликаний подолати відчуження праці, поєднавши в собі універсальних гармонійно розвинутих індивідів, характерних для древніх суспільств, і нову суспільну структуру більш високої продуктивності праці, яка характерна для капіталізму. «Асоціація майбутнього поєднає тверезість останніх (капіталістичних) авт. і піклуванням с. авт. асоціації про загальне благо членів суспільства і таким способом досягне своєї мети». Лише цей синтез і створить передумову для якісно нового поштовху — переходу від «царства необхідності» до комуністичного «царства свободи», яке вийде за межі власне матеріального виробництва і розподілу. Але це вже інша проблема.

Реальність сьогодення полягає в тому, що нині в світі ми не маємо ні капіталізму ні соціалізму в чистому вигляді. Як про це констатується в Заключній заяві дев'ятої (Празької) сесії Радн взаємодії, «не існує суто ринкової економічної системи, заснованої на приватній власності. Економіка більшості країн являє собою змішану систему з розвинутим приватним сектором і великим та могутнім державним сектором».

На сьогодні світ складається із різних типів суспільств, породжених об'єктивним процесом усупільнення виробництва, його міжнародної інтеграції, що і передбачалося Марксом у його ранніх роботах. Сучасні суспільства, у появи яких Нювтен 1917 року відіграв свою прогресивну роль, викликавши загальну кризу капіталізму і його наступну реформу, орієнтовані на підтримку на належному рівні реальної соціальної політики — дер-

відуальна свобода. Звичайно, поєднання цих принципів у кожній країні інше, але співвідношення між «соціалістичністю» і «капіталістичністю» суспільств, на його думку, полягає або ж у пріоритетності максимальної ефективності господарства (північноамериканська модель), або ж у пріоритетності соціальної справедливості (шведська модель).

То як же бути з моделлю, сконструйованою «попами Марксової парафіи»? В конкретних історичних обставинах вона виявилася неминучою, але недовговічною. Сам факт і утвердження «воєнного комунізму» на певному періоді воєнного протистояння світу революційним змінам в нашій країні, і створення в ній мобілізаційного тоталітарного режиму та швидкого вичерпання ним свого потенціалу — все це є лише підтвердженням істинності марксизму, його пророчих і науково вивірених передбачень.

3. ТУТ НЕМАЄ УМОВ ДЛЯ ПОЛІТИКИ

Так чого ж нам не вистає для інтеграції у цивілізований поступ сучасного світу? Культурі! Культурні виробництва, побуту, політичної і загальногуманітарної культури. Тієї самої культури, про яку Маркс писав як про розвиток усіх людських сил як таких, безвідносно до якого б то не було зарані встановленого масштабу, в тому числі і витвореного ревнителами соціалістичного пури-танства.

За роки перебудови ми переконалися на практиці в тому, що соціалізм не може вестись менішесть — партія, що його може здійснити лише мільйони і мільйони, вони навчаються це робити самі. Однак... «Але нам перше п'ятиріччя добре-таки набило голову недовір'ям і екліктизмом. Ми мимоволі схилили прийматися цією

наметовими містечками голодуючих, вони вже і є на грані оволодіння владою. Але це ілюзія. Як свідчить історія, численні атакуючі й погражуючі юрби, як правило, безграмотні в політичному відношенні, а отже і стоять поза політикою, стаючи переважно об'єктом маніпулювання з боку підприємливих популістів, або тих, хто до пори хоче застатися в тіні.

Більше того, не такі вже й найвищі розмови про негайну деідеологізацію суспільства, в якому панівним світоглядом буде славизмський «здоровий глузд» обивателя, загрожують важкопрогнозованими бідами. Прихильників «здорового глузду» мабуть, саме це і влаштовує — втрачати їм особливо нічого, а хвиля чергового бунту на товпу, можливо, ще вище може піднести до вершин влади. Але про що свідчить нам світовий досвід, на який так полюбують кивати деякі «могильники» соціалізму? Звернемося не до заяв дилетантів, а до думок провідних політичних діячів Заходу, які адалися до осмислення процесів, що відбуваються в Східній Європі та СРСР. Пізнавши свого часу смак влади та гіркоту її втрати, нині на нараді в Празі вони в своїй заяві констатують: «Тривалий процес перетворення, що відбувається в ідеологічному вакуумі, може викликати розчарування населення, що потенційно може призвести до серйозних наслідків для слабких інститутів і державних структур в цих країнах незалежно від їх демократичної законності».

Звичайно, і з допомогою масових політичних дій можна дещо потіснити таке явище, яке В. Ленін визначав як «комуністичне чванство», що намагалося всі проблеми розв'язати комуністичним декретуванням. Практика сьогодення свідчить про те, що не досить вигнати негідників із апарату влади і управління, а потім демократично обрати шанованих людей, щоб суспільство відразу ж розкрило свій творчий потенціал. Обрана на хвилі мі-

можна б тикою».

У нинішній відповідній процес, демократичні наслідки не створює, вана і злі впливи організації утворюють шлях капіталу магануть номантні тобто вимі влн розпочинає злочинні тичне ж да», 199 збільшені зовнішньої корупції стає дек ром с реформ, ралі, по дей до

Зрозуміло, що це перспек- міново не бує пев заходів. волюція кономіпрі вити, гр ступ від до соці Напрік політич го часу аналізу революц універс нізації значачи для кр традиції свободн кальні род в благона астигав вати, а системи и і полі гають в законі статус хвилю веде до натовіу тиранів (аутсай включа

3. ТУТ НЕМАЄ ЗАМОВЛЕННЯ ПОЛІТИКИ

Так чого ж нам не вистачає для інтеграції у цивілізований поступ західного світу? Культурні, мовні, національні, релігійні, політичні? І загальногуманітарної культури, тієї самої культури, про яку ми так багато чуємо і розмовляємо, яку так багато розвивають усі людські сили як таких, безвідносно до якої не можна жити в цивілізованому масштабі, а тому чиїм і випитового реалітезму соціалістичного пуританства.

За роки перебудови ми не переконалися на практиці в те, що ми не маємо, а маємо менше партія, що його мовлять і здійснюють лише мільйони і мільйони, коли говорять нормалізм, вони кажуться не робітні самі. Отже... «Але їм перше потрібно сказати, щоб не впадало слово недоріг! І екслезіастично. Ми мимовільно

хоча зостається в тілі.
Більше того, там вже
якось не можна нечув
по дефініції «світлість»
в нікому паніміні світобуд
буде славнозвісний
«задорний глуздя» обивателя,
загрозуючи, що виконає ізо-
ляційний бір. Наказує, щоб
всіх, хто вийде за вузьку
саме не і влятають «тра-
чати їм особливо нічого, а
хвиля чергового буття на
заступу, можливо, ще ви-
може прийти до верни-
ти, щоб не було ні сади-
ни сам світової досади. на
який так полюбають, кияти
декіль «мисливщини» соціалі-
стичної, а не «мисливщини»
утримання: 4.
якого шліхав іде-
ологію, але не вмі-
ли, щоб не вмі-
маються історію
номінації стрі-
тоді володіти
намі владі
розуміються іде-
ологією, але не вмі-
тих кияти на
досади». 1991,
більшанням
нізованої зло-
коруної збро-
стат дедалі де
реформ, веде
рал, породжу-
де до організації

Логіка і темп революції
яні були задані Петербургом
і Москвою, не відповідали
латинським звичаєм
Павло Росії. Спершу це
викликало хвилю митингові
демократії, далі анархії і
насилства, а потім і реставрації. Хоча, проводячи пара-

[illegible]

... ..

на дещо потиснути такі явища, як В. Ленін визначав як «комуністичне чванство», що намагалося всі проблеми розв'язати комуністичним декретом. Але в Україні це була велика свідчуха, проте, що не достатньо вигнати негідників із апарату влади і управління, а потім демократично обрати шановних людей, щоб суспільство відразу ж розвело над собою творчий пошук.

[illegible]

ГУМОР НА КОЖНОМУ КРОЦІ

Один мій приятель якось сказав:

— Нещайві газети тепер стали. Візьмеш до рук — читати нічого. Сама пише політика. Але ж не політикою єдиною живуть люди. Треба щось і для душі. Мене, наприклад, бачу як все гумор цікавить. А його раз-даа — та й усе. А ще ж незвідно було зовсім. Інакше, Чекаш з інтерпретним невідом, бо в цей день усі газети гумор друкували. От так нещасливо — керувати не годен. Бо ніколи не пише по невідом — щодня в газеті гумору, хоч і в газеті. От-чоча б публікувати про цінність та екстракція, які на стадіонах зазвучали у величезних концертних залах, геть усіх від буда-мкої заробити, аніжувати, частіше силу, яка відноситься до людини, виганяють, прискіпують рукою знімають. Що це, — ніби не гумор?

А про НЛО, контакти з інопланетянами, мистецтво подорожі на інші планети і повернення назад, гумор? Про чарівницю, відомо, хіромантію, що їй з пелю повискували, — стільки ж розповідь, про віщування-астрологію, де один з них кімнату «світло прорісало», а інші відмінюють, про щитовидну гіроросколю для кожної людини — як поводитися заміною від того, від чого знаємо. Зоряджує народина. Таке не кожний гуморист ви-

гадає. А ви ще рекламу починайте! Ного тільки не пропонуйте! Персональний комп'ютер для дому, для сім'ї вартістю по 40—60 тисяч карбованців, японські автомобілі для американців, додому та назад, італійські, нові зразки вітчизняних новорічних телевізорів та чотирьохнамерних хоподінінків, у той час, як і старий едем, зі сачкою не знайдеш.

Якщо це не гумор, то вже напевне сатира. А оголошення ілюстратори гумористів позадарять. Чорс у них тільки нема. Від когору на заміщення амант-тій посади приймальною оклопокою до продажу чучия і преганія одружиться за метою вийзду за кордою. Самих тільки платних нурсіє — море. Сесті спеціальності можна ослупувати, бунб б гроші. Усього по півторі тисячі карбованців і лише за два тижні дескоально амантні влітську мову, стати бухгалтером, менеджером, екстраксієм чи фавішем з чорно-білої магії. А матеріали на економічні теми! Сміх та й годі.

Словом, геть уся газета — суцільний гумор. Тому хоч у наступні за пролозіцією. Чому б хоч по невідом, бодай на останній сторінці, на протинягу усього цюмо не почати друкувати, наверх, серйозні матеріали.

Федосій ЛУЗАН.

Пародія

ВЕЧІРНЯ ІДИЛІЯ

Мені додому путь коротка,
Хітня спити в степах,
Земля — смордана солодка —
Горішиться а моїх румак.
Марія ПАВЛЕНКО.
Вірш «Щедра діля»,
ніжника «Білий світ».

Зоріло сонце, ще, чорноні,
Полотна спало до пори,
І відшканили, мов коні,
В село вертались трантори.

Пшеничні вуси жита в полі
Кубовидили, на вітерці.
Шуміли клявими тополі.
Полонно пахли чеберці.

Дими зміїлись нас хатами,
Литих отворіло грасс.
В ріці сплеснуло щок.
То пікура прищучина рак.

Осопаві сонці курі.
Собаки, зявили гавітню,
Дивились вояком і з курі.
На нажачено саянню.

Вапа додому путь коротка,
Прелікс ног по степах,
Земля — смордана солодка —
Аж загоросишав в думках.

Думки роїлись біля ступи,
І з-під матенної руки

АЛЬТЕРНАТИВНІ ДУМКИ

Світле майбуттє вже не повернуті! ***
Всі люди — брати. Інше питання — чий. ***

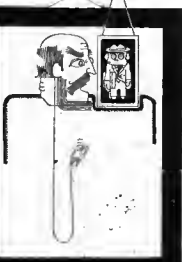
Нечувано зріс життєвий рівень — багато хто навіть не знає, що йому робити з грошми. ***

Особливо гарно у нас виходить ті, що ан робимо не так. ***

Ось розгубуємо країну, тоді й занекаємо! ***

Для вісці немає більшого щастя, ніж бачити сього вока. ***

Олександр ПЕРЛЮК.
Кіровоград.



Слова мополись, як ніколи,
І гордість радні! Аватолі БОРТЯК.
Вінниця.
Мал. Володимира ВАСКОВЦЕВА.

Заокеанські гості «Куреня»

Джеймс Борен попереджає:

Серйозність небезпечна для кар'єри

Візит до нашої країни президента США Джорджа Буша обіцяє з іншим візитом — тех американські і тех президентів, Діянці «Куріння» відвідати відомий американський гуморист і сатирик Джеймс Борен, президент Міжнародної асоціації професійних бюрократів (що то за організація і чия вона займається, докладніше читайте в «Курені» від 2.03.91).

Того ж дня відбулися переговори, в яких взяли участь з американським бонус — Джеймс Борен, з бонус «Куреня» Тамаріш Пророженко. Бесіда пройшла в дружній атмосфері. Якщо сумішастесь — можете перевести.

— Містере Борен, чи не здається вам збіг аших відвідан з візитом Буша ледо днашим?

— Звичайно, і мб би сказати, що приїзав разом з президентом, та на жаль, протоном не передбачас фавіхиза з питань сатири й гумору серед осіб, що супроводжують главу держави.

— Справді, жаль. Уявляється, щоб наперелоті офіційного візиту відбувались прайди, праймрор, делегації коміків та гумористів. Разом з політиками, бізнесменами, експертами...

— Може, колісать та воно й буде. Наші країни стають одна для одної все більш відкритими. На Україні я вже читав. Однак впадає в око: люди стали розкушати

мн, вільнішими. І, незважаючи на вісудуночі, не втрачати гумору, в скоріше навапани. Гумор — одна з тих сфер, де ви не лише не потребуєте допомоги. Із Заходу, а й самі можете надати її найрозвинутішим країнам. До речі, дуже приємно, що така серйозна парламентська газета, як «Голос України», має регулярну сторінку гумору. Це гарний симптом.

— Читачі нашої сторінки вже добре зваяли з роботою очолюваної вами Міжнародної асоціації професійних бюрократів. Але ж, як відомо, аша діяльність чим не обмежується.

— Так, керівництво Асоціацією — то швидше громадське наважання. Я ж

насперпер, давно займаюся науковими дослідженнями гумору і сміху. Багато подорожую, асистую. Крім того, як професор Флорансиского університету викладаю студентам політологію та гумор.

Політологія і гумор?

— Це не такі не віддалені одна від одної сфери, як здається на перший погляд.

У нас тут ще знавають. Посудати промисловість інших політичних діячів — нічебо говорити про політику, а часом таке «виструнчує» — гумор і тільки.

— Так само, як і в Америці. Чудово це знаю, бо сам свого часу працював журналістом секретаріату одного з сенаторів, балотувався кандидатом у вісепрезиденти, а в 1972 і 1984 роках — і в президенти США. Але між гумором і політикою звачеється й інший зв'язок. Кожен політик мусить бути надійним лотучком загальної уваги догачно, жартавані, інакше не бачити йому серйозної нарери.

— Звичайно. Адже, ми знаємо, кожен американський газета неодмінно друкує на рикатурі та гумор. А от жодного гумористично-сатиричного журналу з високим тиражем, як у нас, у США немає. Чому?

— Я сам часто над цим замислювався. Спершу думав, що тут винною єсому те, що нема сатирично-гумористичної літератури. І технічній сфері розпорощені про багатьох газетах, теле, радіопрограмах. Але, здається, річ тут не тільки в цьому. Кілька років тому я працював за контрактом на популярному радіоаналізі — робив сатирично-гумористичні програми. Студентам вони подобались, мала чим не найбільшу аудиторію, а в нас це найфоловіше. Та раптом виникла мене шеф і поклопав: Ті вирішено закрити. Виявляється, що ніяким власникам вільнових фірм не сподобались, як я їх у своїй програмі писав. Вони відмовились давати рекламу й радіокомпанія заклала серйозних збїтків...

— У нас, здається, पनि що немає таких випівних багатів. Хоча сатирика, трапляється, теж дістається.

— Це ще один приклад змивчати контракти між нами й вами, шукати спільну таятику. Тим більше, що сміх, на відміну від грошей, «конвертований» у будь-якій країні.

Міні-проза

СКУЛЬПТУРА ПОСЕРЕД КЛУМБИ

рез плече. Він старанно заповнював якийсь бланк.

— От щоно ші ви провадите тут і інтеграцізацію — зразки несподіваний адогації. Перевірається, чи скульптури хто не поцупує?

Він замічав писати і проставляв мені списочки бланк:

— Буда паса, ашантні кастіцію. З вас штраф: десять карбованців.

Мене розбалака цікавість: а що це він там писав? І небажалося до нього. Він миттєво писав, не зваряючи на мене уваги.

— Ви, мабуть, поет? — висловлює припущення. — Давка, пташоч, квіточни осліпуєте? Він заперечує похитав головою і продовжував займатися своєю справою.

— А, може, ви журналіст? Тан би момент, репортаж у номері.

— Ні, — одказав він не припиняючи писати. — Але ви, миттєво, ашантні біологі! Природо досліджуєте! — здогадався я.

Він знову похитав головою і депі водна собі ручкою по паперу.

Від цікавості у мене аж шия засвербіла. Зазираючи йому че-

— За що?

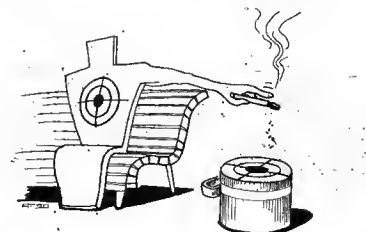
— А ви бачили не бачили попередження — «По клумбах не ходити!»

Я що, ходив по ваших клумбах і обидився?

— Цікаво тоді, який чиним ви суди потрапили...

Прокім ТИШУН.

Мал. Сергія ФЕДЬКА.



Архів «Куреня»

ПРОЕКТ
АВТНОМІЙ

Коли Марс наблизився до земної кулі, радіослухачі зі своїх апаратів почули таємні звуки: з певних джерел доводилося, що ці звуки йшли від радіостанції з Марса. Однак в тому часі марсянської мови ще ніхто не розумів, і справа зстала під знаком питання. Довіряв першій славі філософи при помочі «русинської грамматики третього сестру» розшифрувати ці таємничі звуки. Поназалось, що русинська мова дуже подібна до марсянської. Мешканці Марса, отже пита-

«Прирештедуть рыхло, во який стацію нахаджається переговоривання тичательного автономію. Нахаджається і до того і нам нужно творити чеканье во дель розлучення сией отагизн?»

Отже, усе, видно, і на Марсі закінчилося справлянням автономії. Це нагадало люстоту актуальності вищезгаданого проблеми. Та й не тільки. Во вже стало зрозуміло, що Марс не знає, чому і до чого йому потрібно боротися за автономію (его же, веде). Тисячі літаратурних поглядів у світ історії боротьби. Згадай хоч би п. Басова, Сеєндя, Рукця і сотні, мільйони інших. Наш народ (любимий) уже зосередив зброю, нікого не жадує, все жертвує для автономії. Згадай хоч папір: скільки паперу було списано на справи цієї автономії. Вистачило б до кінця світу на упакування, наприклад, солонини.

І чим же це пропаває надармо? Ні! Сто разів ні! Дістай разів ні! Во вже, бачите, надилася очкуванна пора, бо вже, бачте, добродієси! Як, пасте? Та кім же, пасте? Вийшло! Во вже ніки мала дитина знає, що в справі автономії йдеться про переговори. Чувте? Переговори. Вже йдеться про переговори. Чувте? Проект! Чувте? Проект!

Чесні громадяни русини! Не дайтеся обманувати! Посилайте чим більше проєктів і дозволяйте при такій нагоді опублікувати і мій проєкт від імені «Партиї звільнених автономій».

Беручи під увагу соціальне, спеціальне, абсурдне, катарсичне, театральне, драматичне, юридичне, міроскопічне, біологічне, романтичне, ідіотичне, безлічне, безладне, т. д., і подорожнішого нашого народу, пролонгується його надилати такою автономією.

1. НАЗВА КРАЇНИ: Ту-тешняська губернія.

2. Т. ГРАНИЦІ: Тутешняська губернія має бути обгороджена зі всіх сторін титном, виступу якого встановлюється автономна управа краю, з одного боку — вхід (брама), а

на брэм ілпис з семи мова- «Вітаємо Вас!», а під ним у дужках: «Шаюнаго гостей проситесь собі пригласити, кт не забули чого врад-дати».

3. ГЕРБ: Слімак.

4. НАЦІОНАЛЬНИЙ ГІМН: «Когда Руси под Велеском так тяжёло не вьзыхало».

5. ПРАВЛІННЯ: На чолі Тутешняської губернії стоїть, згадано, сидить губернатор. Він має слідуючі права:

а) брати номінаційну платню, б) уживати свої губернаторські палати двічі вночі, в) ходити по корозі, г) уживати спорту, ходити на дові, д) до інших справ не мішати.

6. ОВОВ'ЯЗКИ ГРОМАДИН: Громадяни мають:

а) слухати начальство, б) начальство слухати, в) запам'ятати собі тасло «Осочи, праке, не пш, губернатор і покорохав».

7. ПРАВА ГРОМАДИН: Громадяни мають право:

а) курити і ловити на землі, б) думати про страшний суд і пеленні муки, в) брати участь у публічному житті на обсях, красти, хиті, і покорохав».

8. П'ЯТЕ ЧЕРЕЗ ДЕСЯТЕ: Собаки мусять бути прив'язані. Коминари мають вибиратися виключно з місцевого населення. Диним саям забороняється рити барабано. Злодіди повинні платити податок з обсях, красти, хиті, і покорохав».

9. Урядова назва і мова населення буде встановлена додатково, як тільки вийдуть «перештум мобі-».

10. Одним параграфом анулюються усі попередні параграфи.

11. Одним параграфом анулюється попередній десятий параграф. Поручивши до, то строго карается пнакусом повелемий рим.

12. Одним параграфом анулюються усі слідуючі параграфи.

13. Гляди § 12.

14. Гляди § 13.

15. На території Тутешняської губернії знаходяться такі райони:

ПОНЕДІЛОК

5 СЕРПНЯ

ПРОГРАМА УТ—1

- 16.00 Новини.
- 16.15 Діти для дітей. Сім нот.
- 16.45 Телфільм «Бажанею шаста вака».
- 17.15 Музичний фільм «Композиторів».
- 18.05 Документальний фільм «Повітряний дощ».
- 18.30 Аудіокассета лаптра.
- 19.00 Членинський СРСР з футболу. Динамо (Київ) — «Шахтар».
- 20.45 На добраніч, дітні
- 21.00 Документальний телефільм «Зодіак».
- 21.45 Все про кіно.
- 22.00 Вспірний вісник
- 22.10 Нічний везелаз. Художній телефільм «Поманна Тоні Вендіс». 1 серія.

ПРОГРАМА ЦТ—1

- 6.30 «Ранок».
- 9.05 Прем'єра художнього телефільму «Корни імператора».
- 10.25 Виступ ансамблю «Голоси», першого театрального ансамблю «Голоси».
- 11.40 Нова золотинка анбрас.
- 11.55 Народні ласни і лриччі різних країн.
- 12.10 Телфільм «Поманна Тоні Вендіс».
- 12.15 Концерт. Економічний огляд.
- 12.30 Футбольний матч.
- 12.40 «У гвинних батинах». Документальний телефільм.

...

- 15.00 Телфільм «Корни імператора».
- 15.15 Корнотонетричний телефільм «Корни імператора».
- 16.25 Світ заповідників.
- 16.40 «Сторони добро блоніно».
- 17.00 Документальний телефільм.
- 17.25 Хитини поезії.
- 17.30 Фільм — дітм. «Гуд у гостях».
- 18.30 Телфільм «Корни імператора».
- 18.45 За злочинами ринку.
- 19.15 Концерт. Економічний огляд.
- 19.30 Футбольний матч «Зала — наш спільний дім».
- 19.35 Прем'єра художнього телефільму «Корни імператора».
- 21.00 «Час».
- 21.40 Хто є хто.
- 22.55 Прем'єра хронікально-документального аудіофільму «Зроблено у Філіппі».
- 22.55 Телфільм.

- 9.05 Прем'єра науково-популярного телефільму «Металургія та живильні».
- 0.35 Автопортрет. Л. Амарфія.
- 1.30 Прем'єра документального телефільму «Театр народної драми».
- 2.10 Прем'єра художнього телефільму «Корни імператора».

- 6.00 Гімн України.
- 8.30 «Вітти жини». Фільм-концерт.
- 9.25 Музфільм.
- 9.40 Розминка для ерудитів.
- 10.25 «А паролени гууть і відради». Художній телефільм.
- 11.30—12.30 Програма Телебачення Росії.
- 12.30 Фільм — дітм. «Сварасма».
- 13.35 Судний вердикт.
- 15.20 Тележ. Журнал.

...

- 17.00—19.00 Програма Телебачення Росії.
- 19.00 Футбол. Чемпіонат СРСР. «Шинер» — «Дніпро». У етері. На кісний канал. Інформаційний випуск.
- 20.45 Вечіра казка.
- 21.00 «Час» (з сурдоперекладом).
- 21.40 Тележурналістика.
- 22.15 Екрани українського кіно.
- 22.30 Художній телефільм «Розсильні алуни». 1 серія (Кіностудія ім. О. Довженка).
- 22.15 «Хвіта Свєтєланає народів».
- 22.45 Художній СРСР з футболу. «Спартак» (Москва) — «Чорноморський», 2 тайм.

- 6.00 Гімн України.
- 8.30 «Вітти жини». Фільм-концерт.
- 9.25 Музфільм.
- 9.40 Розминка для ерудитів.
- 10.25 «А паролени гууть і відради». Художній телефільм.
- 11.30—12.30 Програма Телебачення Росії.
- 12.30 Фільм — дітм. «Сварасма».
- 13.35 Судний вердикт.
- 15.20 Тележ. Журнал.

- 17.00—19.00 Програма Телебачення Росії.
- 19.00 Футбол. Чемпіонат СРСР. «Шинер» — «Дніпро». У етері. На кісний канал. Інформаційний випуск.
- 20.45 Вечіра казка.
- 21.00 «Час» (з сурдоперекладом).
- 21.40 Тележурналістика.
- 22.15 Екрани українського кіно.
- 22.30 Художній телефільм «Розсильні алуни». 1 серія (Кіностудія ім. О. Довженка).
- 22.15 «Хвіта Свєтєланає народів».
- 22.45 Художній СРСР з футболу. «Спартак» (Москва) — «Чорноморський», 2 тайм.

- 6.00 Гімн України.
- 8.30 «Вітти жини». Фільм-концерт.
- 9.25 Музфільм.
- 9.40 Розминка для ерудитів.
- 10.25 «А паролени гууть і відради». Художній телефільм.
- 11.30—12.30 Програма Телебачення Росії.
- 12.30 Фільм — дітм. «Сварасма».
- 13.35 Судний вердикт.
- 15.20 Тележ. Журнал.

- 17.00—19.00 Програма Телебачення Росії.
- 19.00 Футбол. Чемпіонат СРСР. «Шинер» — «Дніпро». У етері. На кісний канал. Інформаційний випуск.
- 20.45 Вечіра казка.
- 21.00 «Час» (з сурдоперекладом).
- 21.40 Тележурналістика.
- 22.15 Екрани українського кіно.
- 22.30 Художній телефільм «Розсильні алуни». 1 серія (Кіностудія ім. О. Довженка).
- 22.15 «Хвіта Свєтєланає народів».
- 22.45 Художній СРСР з футболу. «Спартак» (Москва) — «Чорноморський», 2 тайм.

- 6.00 Гімн України.
- 8.30 «Вітти жини». Фільм-концерт.
- 9.25 Музфільм.
- 9.40 Розминка для ерудитів.
- 10.25 «А паролени гууть і відради». Художній телефільм.
- 11.30—12.30 Програма Телебачення Росії.
- 12.30 Фільм — дітм. «Сварасма».
- 13.35 Судний вердикт.
- 15.20 Тележ. Журнал.

- 17.00—19.00 Програма Телебачення Росії.
- 19.00 Футбол. Чемпіонат СРСР. «Шинер» — «Дніпро». У етері. На кісний канал. Інформаційний випуск.
- 20.45 Вечіра казка.
- 21.00 «Час» (з сурдоперекладом).
- 21.40 Тележурналістика.
- 22.15 Екрани українського кіно.
- 22.30 Художній телефільм «Розсильні алуни». 1 серія (Кіностудія ім. О. Довженка).
- 22.15 «Хвіта Свєтєланає народів».
- 22.45 Художній СРСР з футболу. «Спартак» (Москва) — «Чорноморський», 2 тайм.

- 6.00 Гімн України.
- 8.30 «Вітти жини». Фільм-концерт.
- 9.25 Музфільм.
- 9.40 Розминка для ерудитів.
- 10.25 «А паролени гууть і відради». Художній телефільм.
- 11.30—12.30 Програма Телебачення Росії.
- 12.30 Фільм — дітм. «Сварасма».
- 13.35 Судний вердикт.
- 15.20 Тележ. Журнал.

- 17.00—19.00 Програма Телебачення Росії.
- 19.00 Футбол. Чемпіонат СРСР. «Шинер» — «Дніпро». У етері. На кісний канал. Інформаційний випуск.
- 20.45 Вечіра казка.
- 21.00 «Час» (з сурдоперекладом).
- 21.40 Тележурналістика.
- 22.15 Екрани українського кіно.
- 22.30 Художній телефільм «Розсильні алуни». 1 серія (Кіностудія ім. О. Довженка).
- 22.15 «Хвіта Свєтєланає народів».
- 22.45 Художній СРСР з футболу. «Спартак» (Москва) — «Чорноморський», 2 тайм.

ВІТОРОК

6 СЕРПНЯ

ПРОГРАМА УТ—1

- 7.20 Відпоноб «Ранков мазі-» (Гімн України, музфільм, телесеріал «З уїт уїт» «Господи на замітку, музи-» «Малювання України, по-»).
- 8.00 Все про кіно.
- 10.15 Музичний фільм «Мамі по-».
- 10.45 Художній фільм «З субти-» «Поповнення на зморо-».
- 12.00 Доброго вам здоров'я. П-».
- 12.45 «І всі я — українці».
- 12.50 Документальний телефільм «Хрестин».
- 16.00 Новини.
- 16.10 Діти для дітей. Веселка.
- 16.40 Музичний фільм «Ритан л-» «Вірні душі».
- 17.20 Монопог директора.
- 17.55 Телефільм «Рексін, Аїно Аїматова».
- 18.25 Фільм-концерт «Причінні душі».
- 19.00 Аудіокассета лаптра.
- 19.20 «Хто мим... Громадськ-» «Вірні душі».
- 20.45 На добраніч, дітні
- 21.00 Музичний фільм «Повне-» «Вірні душі».
- 21.20 «Хто мим... Частина 2».
- 22.20 Вспірний вісник.
- 22.30 Пісні Р. Пулуса.
- 23.30 Нічний телезал. Художній телефільм «Поманна Тоні Вендіс». 2 серія.

ПРОГРАМА ЦТ—1

- 6.30 «Ранок».
- 9.05 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка на ніч».
- 11.25 «Час».
- 10.25 Мій діалог з життям.
- 11.00 Різон з члениками.
- 11.15 Дітний музичний алуб.
- 12.15 Аудіальний репортаж.
- 12.20 «Зроблено у Філіппі». Хронікально-документальний аудіофільм.
- 15.00 Телфільм.
- 15.15 «Вяпанна». Художній телефільм. 2 серія.
- 16.25 «Голоси вісника».
- 16.45 Музична свєрбінка. С. Про-» «Концерт № 2 для фор-» «Зроблено у Філіппі».
- 17.25 Фільм «Вяпанна» — шаста на бачини. 2 серія.
- 18.20 Телфільм. Міжнародний випуск.
- 19.30 Музфільм.
- 19.40 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка на ніч».
- 21.00 «Час».
- 21.40 До кінематографічного ре-» «Солдати ХХ століття».
- 22.00 Віт телевізійну мову ан-» «Вяпанна».
- 22.15 «Час».
- 22.45 «Час».
- 23.00 «Час».
- 23.30 «Час».
- 23.45 «Час».
- 23.55 «Час».
- 24.00 «Час».
- 24.15 «Час».
- 24.30 «Час».
- 24.45 «Час».
- 24.55 «Час».
- 25.00 «Час».
- 25.15 «Час».
- 25.30 «Час».
- 25.45 «Час».
- 25.55 «Час».
- 26.00 «Час».
- 26.15 «Час».
- 26.30 «Час».
- 26.45 «Час».
- 26.55 «Час».
- 27.00 «Час».
- 27.15 «Час».
- 27.30 «Час».
- 27.45 «Час».
- 27.55 «Час».
- 28.00 «Час».
- 28.15 «Час».
- 28.30 «Час».
- 28.45 «Час».
- 28.55 «Час».
- 29.00 «Час».
- 29.15 «Час».
- 29.30 «Час».
- 29.45 «Час».
- 29.55 «Час».
- 30.00 «Час».
- 30.15 «Час».
- 30.30 «Час».
- 30.45 «Час».
- 30.55 «Час».
- 31.00 «Час».
- 31.15 «Час».
- 31.30 «Час».
- 31.45 «Час».
- 31.55 «Час».
- 32.00 «Час».
- 32.15 «Час».
- 32.30 «Час».
- 32.45 «Час».
- 32.55 «Час».
- 33.00 «Час».
- 33.15 «Час».
- 33.30 «Час».
- 33.45 «Час».
- 33.55 «Час».
- 34.00 «Час».
- 34.15 «Час».
- 34.30 «Час».
- 34.45 «Час».
- 34.55 «Час».
- 35.00 «Час».
- 35.15 «Час».
- 35.30 «Час».
- 35.45 «Час».
- 35.55 «Час».
- 36.00 «Час».
- 36.15 «Час».
- 36.30 «Час».
- 36.45 «Час».
- 36.55 «Час».
- 37.00 «Час».
- 37.15 «Час».
- 37.30 «Час».
- 37.45 «Час».
- 37.55 «Час».
- 38.00 «Час».
- 38.15 «Час».
- 38.30 «Час».
- 38.45 «Час».
- 38.55 «Час».
- 39.00 «Час».
- 39.15 «Час».
- 39.30 «Час».
- 39.45 «Час».
- 39.55 «Час».
- 40.00 «Час».
- 40.15 «Час».
- 40.30 «Час».
- 40.45 «Час».
- 40.55 «Час».
- 41.00 «Час».
- 41.15 «Час».
- 41.30 «Час».
- 41.45 «Час».
- 41.55 «Час».
- 42.00 «Час».
- 42.15 «Час».
- 42.30 «Час».
- 42.45 «Час».
- 42.55 «Час».
- 43.00 «Час».
- 43.15 «Час».
- 43.30 «Час».
- 43.45 «Час».
- 43.55 «Час».
- 44.00 «Час».
- 44.15 «Час».
- 44.30 «Час».
- 44.45 «Час».
- 44.55 «Час».
- 45.00 «Час».
- 45.15 «Час».
- 45.30 «Час».
- 45.45 «Час».
- 45.55 «Час».
- 46.00 «Час».
- 46.15 «Час».
- 46.30 «Час».
- 46.45 «Час».
- 46.55 «Час».
- 47.00 «Час».
- 47.15 «Час».
- 47.30 «Час».
- 47.45 «Час».
- 47.55 «Час».
- 48.00 «Час».
- 48.15 «Час».
- 48.30 «Час».
- 48.45 «Час».
- 48.55 «Час».
- 49.00 «Час».
- 49.15 «Час».
- 49.30 «Час».
- 49.45 «Час».
- 49.55 «Час».
- 50.00 «Час».
- 50.15 «Час».
- 50.30 «Час».
- 50.45 «Час».
- 50.55 «Час».
- 51.00 «Час».
- 51.15 «Час».
- 51.30 «Час».
- 51.45 «Час».
- 51.55 «Час».
- 52.00 «Час».
- 52.15 «Час».
- 52.30 «Час».
- 52.45 «Час».
- 52.55 «Час».
- 53.00 «Час».
- 53.15 «Час».
- 53.30 «Час».
- 53.45 «Час».
- 53.55 «Час».
- 54.00 «Час».
- 54.15 «Час».
- 54.30 «Час».
- 54.45 «Час».
- 54.55 «Час».
- 55.00 «Час».
- 55.15 «Час».
- 55.30 «Час».
- 55.45 «Час».
- 55.55 «Час».
- 56.00 «Час».
- 56.15 «Час».
- 56.30 «Час».
- 56.45 «Час».
- 56.55 «Час».
- 57.00 «Час».
- 57.15 «Час».
- 57.30 «Час».
- 57.45 «Час».
- 57.55 «Час».
- 58.00 «Час».
- 58.15 «Час».
- 58.30 «Час».
- 58.45 «Час».
- 58.55 «Час».
- 59.00 «Час».
- 59.15 «Час».
- 59.30 «Час».
- 59.45 «Час».
- 59.55 «Час».
- 60.00 «Час».
- 60.15 «Час».
- 60.30 «Час».
- 60.45 «Час».
- 60.55 «Час».
- 61.00 «Час».
- 61.15 «Час».
- 61.30 «Час».
- 61.45 «Час».
- 61.55 «Час».
- 62.00 «Час».
- 62.15 «Час».
- 62.30 «Час».
- 62.45 «Час».
- 62.55 «Час».
- 63.00 «Час».
- 63.15 «Час».
- 63.30 «Час».
- 63.45 «Час».
- 63.55 «Час».
- 64.00 «Час».
- 64.15 «Час».
- 64.30 «Час».
- 64.45 «Час».
- 64.55 «Час».
- 65.00 «Час».
- 65.15 «Час».
- 65.30 «Час».
- 65.45 «Час».
- 65.55 «Час».
- 66.00 «Час».
- 66.15 «Час».
- 66.30 «Час».
- 66.45 «Час».
- 66.55 «Час».
- 67.00 «Час».
- 67.15 «Час».
- 67.30 «Час».
- 67.45 «Час».
- 67.55 «Час».
- 68.00 «Час».
- 68.15 «Час».
- 68.30 «Час».
- 68.45 «Час».
- 68.55 «Час».
- 69.00 «Час».
- 69.15 «Час».
- 69.30 «Час».
- 69.45 «Час».
- 69.55 «Час».
- 70.00 «Час».
- 70.15 «Час».
- 70.30 «Час».
- 70.45 «Час».
- 70.55 «Час».
- 71.00 «Час».
- 71.15 «Час».
- 71.30 «Час».
- 71.45 «Час».
- 71.55 «Час».
- 72.00 «Час».
- 72.15 «Час».
- 72.30 «Час».
- 72.45 «Час».
- 72.55 «Час».
- 73.00 «Час».
- 73.15 «Час».
- 73.30 «Час».
- 73.45 «Час».
- 73.55 «Час».
- 74.00 «Час».
- 74.15 «Час».
- 74.30 «Час».
- 74.45 «Час».
- 74.55 «Час».
- 75.00 «Час».
- 75.15 «Час».
- 75.30 «Час».
- 75.45 «Час».
- 75.55 «Час».
- 76.00 «Час».
- 76.15 «Час».
- 76.30 «Час».
- 76.45 «Час».
- 76.55 «Час».
- 77.00 «Час».
- 77.15 «Час».
- 77.30 «Час».
- 77.45 «Час».
- 77.55 «Час».
- 78.00 «Час».
- 78.15 «Час».
- 78.30 «Час».
- 78.45 «Час».
- 78.55 «Час».
- 79.00 «Час».
- 79.15 «Час».
- 79.30 «Час».
- 79.45 «Час».
- 79.55 «Час».
- 80.00 «Час».
- 80.15 «Час».
- 80.30 «Час».
- 80.45 «Час».
- 80.55 «Час».
- 81.00 «Час».
- 81.15 «Час».
- 81.30 «Час».
- 81.45 «Час».
- 81.55 «Час».
- 82.00 «Час».
- 82.15 «Час».
- 82.30 «Час».
- 82.45 «Час».
- 82.55 «Час».
- 83.00 «Час».
- 83.15 «Час».
- 83.30 «Час».
- 83

ЧЕТВЕР

в СЕРПІНІ

ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Відеобон «Ранкові мої-каї» (Гімнастика, музичний, танцювальний, «Твоє зобі», музична, полого).

9.00 Телебачення «Вітання з ранку».

9.45 Телебачення «Вітання з ранку».

10.30 Новоріч Українці.

11.15 Художній фільм «Ідеї нечисту слухати серця». 3 і 4 серії.

16.00 Новини.

10.10 Для дітей, Веселка.

16.25 «Вітання з ранку». Вистава театру ляльок.

17.05 Телебачення «Коли світло».

17.45 Музичний фільм «Вану-серія».

18.50 Музичний фільм «Сторонні картини».

19.00 Актриса камери.

19.30 Пародія на дитячий фільм.

20.30 Рекламка.

20.45 Не добрий, дитині.

21.00 Музичний фільм «Веселка».

21.45 Молодіжний студій «Гарта». У чергові — Новини.

0.00 Нічний телезал. Художній фільм із субтитрами «Принцеса-пав».

ПРОГРАМА ЦТ—1

6.30 «Ранок».

9.00 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі». 3 і 4 серії.

16.20 Прем'єра документального телефільму «Світ-світ».

16.50 Дитяча година (з трюком епіталапії мови).

11.30 Р. Шумак. «Арабески».

12.00 ТСН.

12.45 Завданням МВС.

12.30 А в зорі мій голос чути-ся.

14.15 Тавриш.

15.00 ТСН.

15.15 «Валеска». Художній телефільм. 3 серія.

16.00 Фестиваль народної творчості. 1 в Київі.

17.05 «1 в нашіх сказках...». Документальний телефільм.

17.25 Фільм — дитині. «Пригоди Арсенка». 1 серія.

17.30 ТСН. Міжнародний випуск.

18.45 До ювілейної дати в Україні. 1 серія.

19.00 Телебачення «Земля — наш спільний дім».

19.35 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі». 1 і 2 серії.

21.00 «Час».

22.00 Ві зведенням МВС.

22.00 Ві телеконкурс молодіжників естради пісні «Як-те-я». Дом 3 — ретро.

0.45 А. Петренко. «Візям мого серця».

2.30 Концерт мистців мистецтва.

ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

8.00 Гімнастика.

8.20 Прем'єра науково-популярного фільму «Літній театр».

9.15 Ритмічна гімнастика.

9.45 Із залу Державного музично-драматичного театру ім. О. Пушкіна. Образи Антонієвої.

10.25 «Твоє новоріччя». Художній телефільм. 1 серія.

11.30—13.30 Програма Телебачення Респі.

13.30 Мультибачення № 1.

14.35 «Вогневі літальні». Документальний телефільм.

17.00—19.00 Програма Телебачення Респі.

19.00 Благодійний концерт для інвалідів — учасників 1 Міжнародного раї «Наділ».

20.00 Не кітський канал, телемажорний випуск.

20.15 Веселка казка.

20.30 Ритмічна гімнастика.

21.00 «Час» (з сурдоперекладом).

21.40 Дізнаю Чорнобава. Засідання координаційної комітету, ухвалення міждержавної телемажорної угоди.

22.55 Пам'ятки. Клуб української пісні.

П'ЯТНИЦЯ

9 СЕРПНЯ

ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Відеобон «Ранкові мої-каї» (Гімнастика, музичний, танцювальний, «Вітання з ранку», «Вітання з ранку», «Вітання з ранку»).

9.00 Телебачення «Вітання з ранку».

9.40 Художній фільм «Вітання з ранку».

11.15 Діти Угадай — дитині Чорнобава.

12.00 Документальний фільм «Прогноз на завтра, або Чорнобава новосел».

12.30 Музичний фільм «Ранок туги».

16.00 Новини.

16.10 Сонячне коло.

16.40 «Музичні і К». Розважальна передача для дітей.

17.40 Телебачення «Вітання з ранку».

18.00 Музичний фільм «Додому нас поведе».

18.30 Документальний фільм «Дитини».

19.00 Актриса камери.

19.30 Вистава театру ляльок «Вітання з ранку».

20.45 Не добрий, дитині.

21.00 Фільм-балет «Гітлерський ніч».

21.40 Вперше на екрані УТ. Художній телефільм «З любов'ю до тебе». 1 і 2 серії.

22.45 Нічний телезал. Спілка Б. Дроч.

ПРОГРАМА ЦТ—1

6.30 «Ранок».

9.05 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі».

10.30 Дитяча година (з трюком епіталапії мови).

11.30 Р. Шумак. «Арабески».

12.00 ТСН.

12.45 Завданням МВС.

12.30 А в зорі мій голос чути-ся.

14.15 Тавриш.

15.00 ТСН.

15.15 «Валеска». Художній телефільм. 3 серія.

16.00 Фестиваль народної творчості. 1 в Київі.

17.05 «1 в нашіх сказках...». Документальний телефільм.

17.25 Фільм — дитині. «Пригоди Арсенка». 1 серія.

17.30 ТСН. Міжнародний випуск.

18.45 До ювілейної дати в Україні. 1 серія.

19.00 Телебачення «Земля — наш спільний дім».

19.35 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі». 1 і 2 серії.

21.00 «Час».

22.00 Ві зведенням МВС.

22.00 Ві телеконкурс молодіжників естради пісні «Як-те-я». Дом 3 — ретро.

0.45 А. Петренко. «Візям мого серця».

2.30 Концерт мистців мистецтва.

ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

8.00 Гімнастика.

8.20 Прем'єра науково-популярного фільму «Літній театр».

9.15 Ритмічна гімнастика.

9.45 Із залу Державного музично-драматичного театру ім. О. Пушкіна. Образи Антонієвої.

10.25 «Твоє новоріччя». Художній телефільм. 1 серія.

11.30—13.30 Програма Телебачення Респі.

13.30 Мультибачення № 1.

14.35 «Вогневі літальні». Документальний телефільм.

17.00—19.00 Програма Телебачення Респі.

19.00 Благодійний концерт для інвалідів — учасників 1 Міжнародного раї «Наділ».

20.00 Не кітський канал, телемажорний випуск.

20.15 Веселка казка.

20.30 Ритмічна гімнастика.

21.00 «Час» (з сурдоперекладом).

21.40 Дізнаю Чорнобава. Засідання координаційної комітету, ухвалення міждержавної телемажорної угоди.

22.55 Пам'ятки. Клуб української пісні.

СУБОТА

10 СЕРПНЯ

ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Ритмічна гімнастика.

7.50 Фільм-концерт «Вітання з ранку».

8.40 У нашіх сказках... Інформаційно-музична програма.

9.40 Новини.

9.55 Для дітей. Художній фільм «Вітання з ранку».

10.30 Музичний фільм «Вітання з ранку».

11.15 Діти Угадай — дитині Чорнобава.

12.00 Документальний фільм «Прогноз на завтра, або Чорнобава новосел».

12.30 Музичний фільм «Ранок туги».

16.00 Новини.

16.10 Сонячне коло.

16.40 «Музичні і К». Розважальна передача для дітей.

17.40 Телебачення «Вітання з ранку».

18.00 Музичний фільм «Додому нас поведе».

18.30 Документальний фільм «Дитини».

19.00 Актриса камери.

19.30 Вистава театру ляльок «Вітання з ранку».

20.45 Не добрий, дитині.

21.00 Фільм-балет «Гітлерський ніч».

21.40 Вперше на екрані УТ. Художній телефільм «З любов'ю до тебе». 1 і 2 серії.

22.45 Нічний телезал. Спілка Б. Дроч.

ПРОГРАМА ЦТ—1

6.30 «Ранок».

9.05 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі».

10.30 Дитяча година (з трюком епіталапії мови).

11.30 Р. Шумак. «Арабески».

12.00 ТСН.

12.45 Завданням МВС.

12.30 А в зорі мій голос чути-ся.

14.15 Тавриш.

15.00 ТСН.

15.15 «Валеска». Художній телефільм. 3 серія.

16.00 Фестиваль народної творчості. 1 в Київі.

17.05 «1 в нашіх сказках...». Документальний телефільм.

17.25 Фільм — дитині. «Пригоди Арсенка». 1 серія.

17.30 ТСН. Міжнародний випуск.

18.45 До ювілейної дати в Україні. 1 серія.

19.00 Телебачення «Земля — наш спільний дім».

19.35 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі». 1 і 2 серії.

21.00 «Час».

22.00 Ві зведенням МВС.

22.00 Ві телеконкурс молодіжників естради пісні «Як-те-я». Дом 3 — ретро.

0.45 А. Петренко. «Візям мого серця».

2.30 Концерт мистців мистецтва.

ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

8.00 Гімнастика.

8.20 Прем'єра науково-популярного фільму «Літній театр».

9.15 Ритмічна гімнастика.

9.45 Із залу Державного музично-драматичного театру ім. О. Пушкіна. Образи Антонієвої.

10.25 «Твоє новоріччя». Художній телефільм. 1 серія.

11.30—13.30 Програма Телебачення Респі.

13.30 Мультибачення № 1.

14.35 «Вогневі літальні». Документальний телефільм.

17.00—19.00 Програма Телебачення Респі.

19.00 Благодійний концерт для інвалідів — учасників 1 Міжнародного раї «Наділ».

20.00 Не кітський канал, телемажорний випуск.

20.15 Веселка казка.

20.30 Ритмічна гімнастика.

21.00 «Час» (з сурдоперекладом).

21.40 Дізнаю Чорнобава. Засідання координаційної комітету, ухвалення міждержавної телемажорної угоди.

22.55 Пам'ятки. Клуб української пісні.

НЕДІЛЯ

11 СЕРПНЯ

ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Ритмічна гімнастика.

7.50 Фільм-концерт «Вітання з ранку».

8.40 У нашіх сказках... Інформаційно-музична програма.

9.40 Новини.

9.55 Для дітей. Художній фільм «Вітання з ранку».

10.30 Музичний фільм «Вітання з ранку».

11.15 Діти Угадай — дитині Чорнобава.

12.00 Документальний фільм «Прогноз на завтра, або Чорнобава новосел».

12.30 Музичний фільм «Ранок туги».

16.00 Новини.

16.10 Сонячне коло.

16.40 «Музичні і К». Розважальна передача для дітей.

17.40 Телебачення «Вітання з ранку».

18.00 Музичний фільм «Додому нас поведе».

18.30 Документальний фільм «Дитини».

19.00 Актриса камери.

19.30 Вистава театру ляльок «Вітання з ранку».

20.45 Не добрий, дитині.

21.00 Фільм-балет «Гітлерський ніч».

21.40 Вперше на екрані УТ. Художній телефільм «З любов'ю до тебе». 1 і 2 серії.

22.45 Нічний телезал. Спілка Б. Дроч.

ПРОГРАМА ЦТ—1

6.30 «Ранок».

9.05 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі».

10.30 Дитяча година (з трюком епіталапії мови).

11.30 Р. Шумак. «Арабески».

12.00 ТСН.

12.45 Завданням МВС.

12.30 А в зорі мій голос чути-ся.

14.15 Тавриш.

15.00 ТСН.

15.15 «Валеска». Художній телефільм. 3 серія.

16.00 Фестиваль народної творчості. 1 в Київі.

17.05 «1 в нашіх сказках...». Документальний телефільм.

17.25 Фільм — дитині. «Пригоди Арсенка». 1 серія.

17.30 ТСН. Міжнародний випуск.

18.45 До ювілейної дати в Україні. 1 серія.

19.00 Телебачення «Земля — наш спільний дім».

19.35 Прем'єра художнього телефільму «Мандрівка вночі». 1 і 2 серії.

21.00 «Час».

22.00 Ві зведенням МВС.

22.00 Ві телеконкурс молодіжників естради пісні «Як-те-я». Дом 3 — ретро.

0.45 А. Петренко. «Візям мого серця».

2.30 Концерт мистців мистецтва.

ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

8.00 Гімнастика.

8.20 Прем'єра науково-популярного фільму «Літній театр».

9.15 Ритмічна гімнастика.

9.45 Із залу Державного музично-драматичного театру ім. О. Пушкіна. Образи Антонієвої.

10.25 «Твоє новоріччя». Художній телефільм. 1 серія.

11.30—13.30 Програма Телебачення Респі.

13.30 Мультибачення № 1.

14.35 «Вогневі літальні». Документальний телефільм.

17.00—19.00 Програма Телебачення Респі.

19.00 Благодійний концерт для інвалідів — учасників 1 Міжнародного раї «Наділ».

20.00 Не кітський канал, телемажорний випуск.

20.15 Веселка казка.

20.30 Ритмічна гімнастика.

21.00 «Час» (з сурдоперекладом).

21.40 Дізнаю Чорнобава. Засідання координаційної комітету, ухвалення міждержавної телемажорної угоди.

22.55 Пам'ятки. Клуб української пісні.

ГОЛОС України

Газета Верховної Ради Української РСР

Перший заступник головного редактора
Антонієв ГРИГОР

Редколегія:
Олександр БІЛИК
заступник головного редактора

Олександр ЕМЕЛЬНОВ
член-кореспондент АН УРСР

Володимир КРАСНОДІМСЬКИЙ

Леонід САМОЙЛЕНКО
заступник головного редактора

Борис СИДОРЕНКО
заступник головного редактора

Анатолій СОЛОНСЬКИЙ

Віталій СУДІЯ
підпальний секретар

НАД НОМЕРОМ ПРАЦЮВАЛИ:
Відпальний секретар Віталій СУДІЯ

Чергові редактори: Микола Христюк, Сергій Певченко.

Автори мистецтва: Анатолій Мирончик, Євген Українець.

Ілюстрації: Олександр Бондаренко.

Оформлення: Володимир Кисельов.

Коректорія: Тамара Баштанник, Наталія Венес, Людмила Морозова, Людмила Месен, Антонієв Саваростова, Любов Стенчик, Людмила Терещук.

Верстальники: Олена Овченко, Марія Соловйова, Сергій Саженич.

Пілотажники: Наталія Пончик, Віктор Прочух, Валентин Чичирко.

Коштівник друку: Наталія Пончик.

Радислав Українець 25047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.

Індекс 60955.

Тираж 155.000.

Передплата ціна на рік 49.00 коп. Зам. 03151491